

## [Texte]

maternity, nurturing, bonding time of both parents. How much birth time do you really need as a potential mother? I mean if you are ill, if you have had a difficult pregnancy, or if you have had a breeze of a pregnancy, and you give birth; if there are complications following birth, or you have had no problems—but then you look at that next step where you want either parent to have the right to the year's leave of absence without pay. You know, you want to be able to divide maternity leave and turn that into parental leave. How do you determine how much time? Do you leave it to the discretion of the individual based on individual personal cases, which would be my view. However, from a bureaucratic perspective and legal language and laws, that is not always easy. Do you think that one could leave the definition of the actual maternity, birthing, and then separate that from parenting and bonding?

**Ms Bell:** I never cease to be amazed at the problem that something like that presents. I would think that the bureaucrats would love that because it would give them just . . . well, it would certainly enlarge the system a little and give them something else to write papers about. However, there are so few people that affects in this country, why there cannot be that flexibility, I fail to understand.

**Mrs. Finestone:** What would you say? Four weeks as a general rule of thumb and exceptions on either side?

**Ms Bell:** I would not make the decision. I would say that would be up to the individuals. If I had a child I might need the whole 17 weeks, and if you had one you might need only 2 weeks; you might have a lot more energy than I do.

**Mrs. Finestone:** That I doubt.

**Ms Bell:** But I do not feel that the bureaucracy or the government or the agency should make those decisions. I think if there are parental leave benefits, that should be up to the individual family to make the decision.

**Mrs. Finestone:** Okay. On the last of my questions, Madam Chairman, and thank you for the latitude, but I am taking up part of Svend Robinson's time. Okay? we are, I hope, to finally going see another task force on child care. Maybe, this time, it will get into operation.

**Ms Robbins:** When?

**Ms Bell:** When?

**Mrs. Finestone:** God knows! I have had a promise, and I will share this out loud to the whole world, from our Minister, Mr. Epp, that we will launch it in the early fall, which I really will be pleased to see on the road. I am sort of sorry that we just cannot take Katies Cooke's task force stuff and start to apply it, but I am told it will be used as the background and we will go across the country once more. But again, perhaps we might sensitise and make people more aware; I do not know.

## [Traduction]

période réelle d'accouchement et la période de maternité, d'allaitement et d'éducation des deux parents. De combien de temps avez-vous réellement besoin en tant que mère potentielle? Je veux dire, si vous êtes malade, si vous avez une grossesse difficile ou particulièrement facile et que vous accouchez; s'il y a des complications suivant la naissance ou si vous n'avez aucun problème . . . mais alors vous passez à l'étape suivante, vous voulez que les deux parents aient le droit à un congé non payé d'un an. Vous savez, vous voulez diviser le congé de maternité et le transformer en congé parental. Comment déterminez-vous la durée? Laissez-vous cela à la discrétion des personnes au cas par cas, ce qui serait mon point de vue. Toutefois, d'un point de vue bureaucratique et du point de vue du langage juridique, des lois, cela n'est pas toujours facile. Pensez-vous que l'on pourrait garder la définition du congé de maternité et simplement séparer ce congé du congé parental ou d'éducation?

**Mme Bell:** Je ne cesse de m'étonner du problème que cela représente. J'imaginai que les bureaucrates adoreraient cela parce que cela leur donne juste . . . cela ferait encore certainement grossir le système et leur donner plus de paperasse à remplir. Toutefois, il y a tellement peu de gens que cela concerne dans ce pays que je ne comprends vraiment pas pourquoi nous ne pourrions avoir cette flexibilité.

**Mme Finestone:** Devrait-on établir comme règle générale une période de quatre semaines en prévoyant des exceptions pour les deux côtés?

**Mme Bell:** Je ne prendrais pas ce genre de décision. Je pense que cela revient à chaque personne. Si j'avais un enfant, je pourrais avoir besoin des 17 semaines au complet et si vous en aviez un, vous pourriez n'avoir besoin que de deux semaines; vous pouvez avoir beaucoup plus d'énergie que je n'en ai.

**Mme Finestone:** J'en doute.

**Mme Bell:** Mais je ne crois pas que la bureaucratie ou le gouvernement ou un organisme quelconque doit prendre ces décisions. Je crois que s'il y a des prestations pour des congés parentaux, la décision devrait revenir à la famille.

**Mme Finestone:** D'accord. Dernière question, madame la présidente, et merci de m'avoir accordé la permission de poursuivre, mais je prends une partie du temps de Svend Robinson. D'accord? Nous entendrons, je l'espère, enfin, un autre groupe de travail sur la garde des enfants. Peut-être, alors, cela sera-t-il mis sur pied.

**Mme Robbins:** Quand?

**Mme Bell:** Quand?

**Mme Finestone:** Dieu seul le sait! Le ministre, M. Epp, m'a fait la promesse, et je le dis ici à tout le monde, qu'un programme sera mis sur pied au début de l'automne, ce qui me réjouirait vraiment. En fait je regrette que nous ne puissions prendre ce qu'a proposé le groupe de travail de Katies Cooke et commencer à le mettre en application; mais on m'a dit que l'on s'en servira comme canevas et que nous parcourerons le pays à ce sujet encore une fois. Mais encore, peut-être pouvons-nous sensibiliser les gens; je ne sais pas.